El usuario y la actitud de los aprendientes taiwaneses de ELE en un curso híbrido

Diana Hsienjen Chin
Wenzao Ursuline University of Foreign Languages, Taiwán

RESUMEN

Este trabajo presenta un curso híbrido del nivel inicial para los aprendientes taiwaneses de ELE y el cambio de los usuarios y su actitud. Los resultados revelan que los estudiantes tardaron más tiempo en estudiar los materiales online en el segundo año por la complejidad de las lecciones. Los materiales con más usuarios eran el diálogo, la gramática, y las estructuras sintácticas. Los con menos usuarios eran la presentación cultural y los materiales suplementarios. Los estudiantes consideraron los cursos online más beneficiosos para avanzar su competencia de conversar y la pronunciación.

1. INTRODUCCIÓN

Últimamente, integrar la tecnología con la enseñanza de lenguas extranjeras ha sido una tendencia. Hay varias maneras de emplear los instrumentos tecnológicos en el aula de lenguas extranjeras, y una de ellas es ofrecer los cursos online. En Taiwán, muchos institutos consideran los cursos online una solución para atraer más estudiantes y aumentar el número de matrículas. Además, la flexibilidad de horario y el hecho de que se puede asesar a los materiales repetitivamente bajan el costo educativo. Para los estudiantes, los cursos online presentan los materiales de forma visual y les permiten estudiar cuando quieran y donde quieran.

Aunque los cursos online parecen una forma perfecta para la educación universitaria de hoy, no es ideal para la enseñanza de lenguas extranjeras. Para aprender una lengua, la interacción entre el profesor y los estudiantes es imprescindible. Los cursos online pueden presentar los materiales de formas más variadas que la enseñanza tradicional, pero también quitan las oportunidades de interacción personal, que es la clave para aprender una lengua extranjera.

Una solución a la situación es un curso híbrido. Un curso híbrido remplaza parte de las clases presenciales por las sesiones online. Los estudiantes estudian los materiales online en casa, y los ponen en práctica en las sesiones presenciales. Esta forma de aprendizaje les da más libertad a los estudiantes. Estudian los materiales cuando tienen tiempo y pueden repetir los mismos materiales cuántas

veces que necesiten. De esta forma, los aprendientes tienen más control sobre su aprendizaje. Las sesiones presenciales sirven para practicar e interaccionar con sus compañeros y el profesor, también para verificar su entendimiento de los materiales y clarificar las dudas.

Bartolomé (2004) sostiene que la forma híbrida de enseñar lenguas extranjeras es beneficiosa. El uso de multimedia en presentar los materiales motiva el aprendizaje. Asimismo, la plataforma online provee un espacio para la interacción personal entre aprendientes. Por los programas como *WebChat* y *WhatsApp*, los aprendientes pueden comunicar con los hablantes nativos en otros países. Los profesores utilizan las plataformas online para presentar los materiales, dar instrucciones, y evaluar el resultado de aprendizaje. Así les queda más tiempo para realizar actividades comunicativas y colaborativas en las sesiones presenciales. Eso hace el aprendizaje más efectivo y anima a los estudiantes a tomar un papel activo en el proceso de aprendizaje.

Sin embargo, no todos los estudiantes aceptan el aprendizaje híbrido con abrazos abiertos. Las características de estudiantes, los hábitos de aprendizaje, y los materiales influyen la actitud de los aprendientes hacia los cursos híbridos. En el presente estudio, presento un curso híbrido para los aprendientes taiwaneses de ELE y el cambio del usuario y la actitud de los estudiantes en el proceso de aprendizaje. Primero, voy a presentar los factores que afectan el uso de los cursos online y la actitud que los estudiantes poseen hacia los cursos híbridos. Luego, voy a presentar el curso híbrido empleado en el presente estudio y el método de investigación. Después, voy a presentar los datos conseguidos de los estudiantes. En fin, voy a proponer conclusiones sobre los comportamientos y la actitud de los aprendientes investigados en el presente estudio.

2. LOS FACTORES RELACIONADOS CON LOS COMPORTAMIENTOS Y LA ACTITUD DE LOS APRENDIENTES EN UN CURSO HÍBRIDO

Según Davis, Bagozzi, y Warshaw (1989), los factores que afectan la aceptación de los cursos online incluyen: (1) cómo se presenta los materiales (2) la percepción de la utilidad de los materiales (3) la percepción de la facilidad de aseso (4) la actitud de los aprendientes hacia el aprendizaje online. Liu, Liao, y Peng (2005) examinan la correlación entre la forma en la que se presenta los materiales en cursos online y la aceptación de los aprendientes. Los materiales presentados en una combinación de texto, vídeo, y audio generan más aceptación que los presentados en sólo uno de estos medios. Ellos sostienen que la variación de los medios en los que se presenta los materiales influye la percepción de la facilidad de uso y el usuario de los aprendientes.

Nakayama, Mutsuura, y Yamamoto (2014) investiga la conexión entre las características y los comportamientos de los aprendientes tomando un curso online. Reportan que la simpatía, la diligencia, y si el estudiante está abierto a la enseñan-

za online son las características relacionadas a los comportamientos de los estudiantes y los resultados de su aprendizaje. Los estudiantes dispuestos de probar las maneras nuevas para aprender aceptan el aprendizaje online con más facilidad. Además, los que participan en las actividades de aprendizaje constantemente son los que tienen más éxito en los cursos online.

En cuanto al aprendizaje de ELE en un curso online, Chin (2017) propone que la autonomía también es un factor esencial para un aprendizaje exitoso. En su investigación del empleo de un curso de ELE del nivel inicial, Chin reporta que la mayoría de los participantes atribuyen la dificultad de su aprendizaje a la falta de autonomía y disciplina. Para ellos, era difícil seguir estudiando los materiales online sin la vigilancia del profesor. Los aprendientes más disciplinados organizan sus horarios para estudiar cada semana. Ellos son los que poseen actitud más positiva hacia los cursos online. En contrario, los que se quejan de no tener tiempo para estudiar son los que prefieren la enseñanza tradicional porque creen que la presencia del profesor y el horario fijo de las clases presenciales les fuerzan a estudiar.

Eso concuerda con los resultados de Hu (2016). Reporta que los que prefieren estudiar solos consiguen mejor resultados en un curso híbrido. Según Hu, eso es porque saben aprovechar los recursos disponibles y organizar su tiempo efectivamente, lo cual es fundamental para un aprendizaje exitoso de lenguas extranjeras, especialmente para los aprendientes de cursos online. Hu concluye que el estilo de estudiar contribuye a la actitud de los aprendientes hacia el aprendizaje online.

Estos estudios han presentado los factores posibles que afectan los comportamientos y la actitud de los aprendientes en los cursos online. Sin embargo, no se investiga el cambio de ellos en el proceso de aprendizaje. Igualmente, los estudios de Davis et al. (1989) y Nakayama et al. (2014) investigan los aprendientes de cursos completamente online, no cursos híbridos. Si los mismos factores también afectan el aprendizaje híbrido todavía no está confirmado. Eso motiva el presente estudio.

3. EL PRESENTE ESTUDIO

3.1 Un curso híbrido de ELE para los aprendientes taiwaneses

El curso investigado es un curso de español del nivel inicial para los aprendientes taiwaneses en una universidad de lenguas extranjeras. Es una asignatura optativa para los estudiantes. El curso dura dos años, son cuatro semestres. El curso consiste en tres partes: (1) las sesiones presenciales (2) las sesiones asincrónicas (3) las sesiones sincrónicas.

Es un curso de cuatro horas a la semana, se remplaza dos horas de las clases presenciales por las sesiones online. Cada semestre, los estudiantes asisten a 36

horas de clases presenciales. En el primer año, la clase se reunía dos veces cada dos semanas y cada reunión duró dos horas. Las dos profesoras que diseñaron el curso tomaban turnos de dar las sesiones presenciales. Las horas de las sesiones presenciales eran 36 horas al semestre en total. En el segundo año, la clase tenía una sesión presencial de dos horas cada semana. Una de las profesoras dio todas las clases presenciales. Las horas en total de las sesiones presenciales en el segundo año también eran 36 horas por semestre.

En las sesiones presenciales, los estudiantes ponen las reglas que han aprendido online en práctica. Además, las profesoras contestan a las preguntas que tienen sobre el contenido de los materiales online. Las actividades incluyen actividades colaborativas, prácticas orales, redacción, pruebas, y explicaciones.

Las sesiones asincrónicas contienen materiales online presentados por la plataforma *Web Master Pro* 2.0. Se divide los materiales en 18 semanas para cada semestre. El contenido de cada semestre consiste en seis lecciones. Cada lección se centra en un diálogo y se presenta el vocabulario, los puntos gramaticales, y las estructuras sintácticas presentes en el mismo diálogo. Cada diálogo está vinculado con un tema de la vida diaria (ej. hacer compras, coger el tren, visitar a los amigos…etc.).

Se presenta el diálogo en un vídeo de dibujos animados con subtítulos en chino y español (vea la Figura 1). Las explicaciones del vocabulario, la gramática y las estructuras sintácticas son interactivas. Después de cada explicación aparecen ejercicios de autoevaluación y les provienen correcciones inmediatas a los estudiantes una vez que terminan los ejercicios (vea la Figura 2). Se requiere que los estudiantes pasen al menos 100 minutos en estudiar los materiales online cada semana.

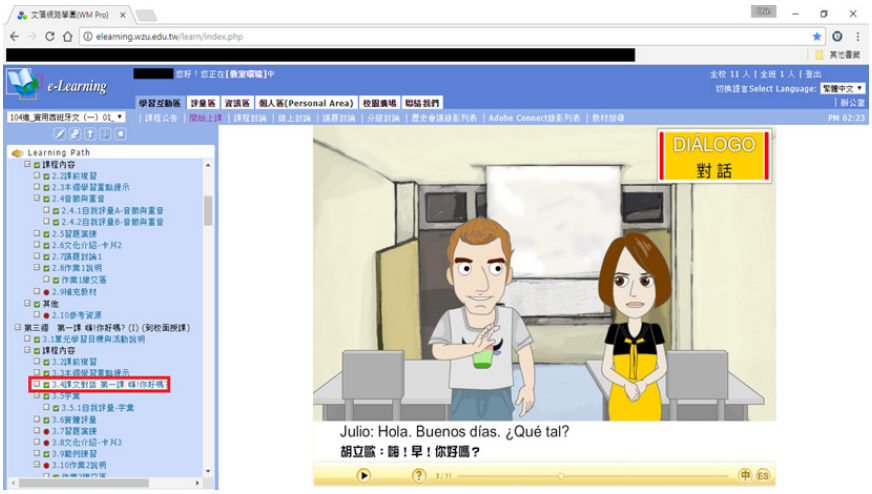


Figura 1. El diálogo



Figura 2. Autoevaluación interactiva

Además, se realiza cuatro sesiones sincrónicas cada semestre. Los estudiantes participan en grupos divididos. Cada sesión sincrónica dura una hora. Estas sesiones son para realizar prácticas orales en pareja. Ellas también sirven como sesiones de repaso para los exámenes.

3.2 Participantes

Los participantes son estudiantes del departamento de inglés que toman el curso de español para cumplir parte de sus requisitos de lenguas extranjeras. Todos son hablantes nativos de chino en Taiwán. Nunca han tenido contacto con el español antes de empezar el curso. En el primer año, 14 estudiantes participaron en el estudio y 23 participaron en el segundo año.

3.3 El método

Para investigar los comportamientos y la actitud de los participantes hacia el curso híbrido, se implementa una encuesta en el fin del primer y el segundo año del curso. La encuesta contiene 14 preguntas sobre la frecuencia de usuario, la percepción de utilidad de los materiales, los hábitos de usuario, su experiencia del aprendizaje híbrido, y su actitud hacia el curso híbrido.

4.1 Resultados cuantitativos

Esta sesión presenta los resultados de la encuesta. La figura 3 muestra la distribución de las horas de estudia. Los cambios más destacados son los porcentajes de los participantes que pasan menos de dos horas y los que pasan entre dos y tres horas en estudiar los materiales (1 hora≤ h< 2 horas: 1º año: 21.5% [3/14], 2º año: 30% [7/23]; 2 horas≤ h< 3 horas: 1º año: 28.5% [4/14], 2º año: 52% [12/23]). Sin embargo, hay menos estudiantes que pasan más de 3 horas en su estudio en el segundo año (3 hora≤ h< 4 horas: 1º año: 21.5% [3/14], 2º año: 9% [2/23]; h> 4 horas: 1º año: 21.5% [3/14], 2º año: 9% [2/23]).

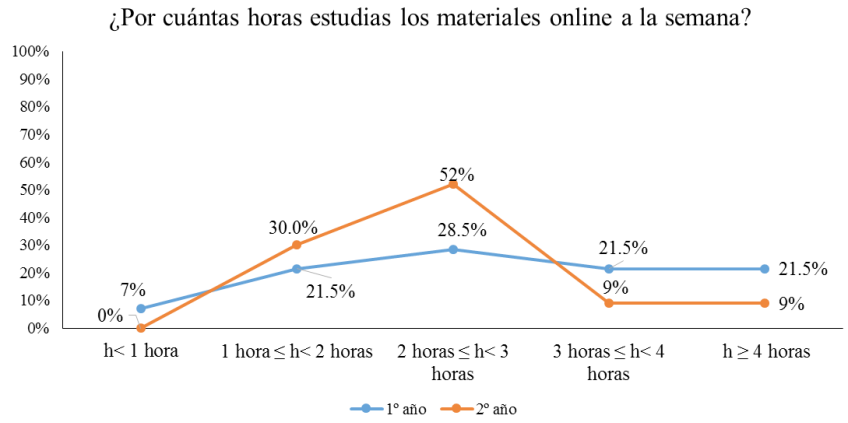


Figura 3. La distribución de horas de estudio

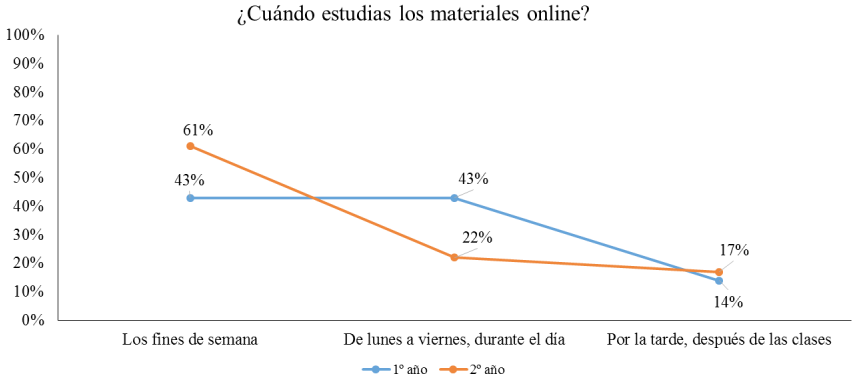


Figura 4. Cuándo estudian los materiales online

La figura 4 presenta cuándo los participantes estudian los materiales online. En el primer año, la mayoría los estudia durante los días laborales (43% [6/14]) o en los fines de semana (43% [6/14]). En el segundo año, más participantes prefieren estudiar los materiales los fines de semana (61% [14/23]) y el porcentaje de los que estudian durante los días laborales disminuye (22% [3/14]).

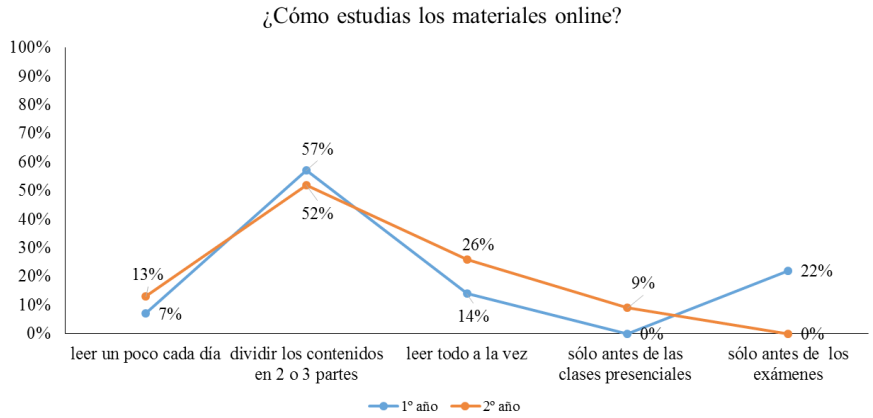


Figura 5. La manera de estudiar los materiales online

Presentado en la Figura 5, la mayoría de los participantes prefieren estudiar los por partes. El cambio que llama la atención es el porcentaje de los que sólo estudian antes de los exámenes. En el primer año, un 22% (3/14) estudian los materiales sólo antes de los exámenes. Eso disminuye en el segundo año, ninguno lo hace.

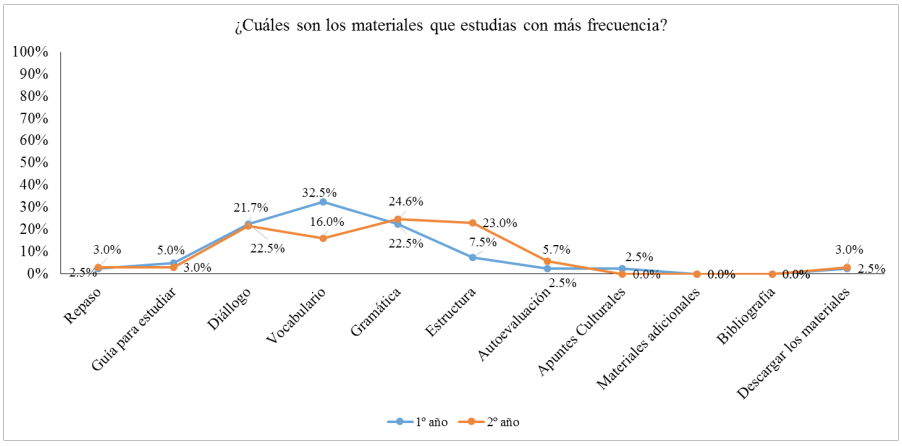


Figura 6. Los materiales que estudian con más frecuencia

La Figura 6 indica cuáles son los materiales que estudian con más frecuencia. Para esta pregunta, se requiere que cada participante elija tres partes que estudian con más frecuencia. El diálogo y las explicaciones gramaticales son las partes que estudian con más frecuencia (diálogo: 1º año: 22.5% [9/42], 2º año: 21.7% [15/69]; gramática: 1º año: 22.5% [9/42], 2º año: 24.6% [17/69]). Los cambios son el vocabulario y las estructuras sintácticas. En el primer año, un 32.5% (14/42) de los participantes estudian el vocabulario con frecuencia, pero eso baja al 16% (11/69) en el segundo año. En cuanto a las explicaciones de las estructuras sintácticas, el porcentaje aumenta en el segundo año (1º año: 7.5% [3/42], 2º año: 23% [16/69]).

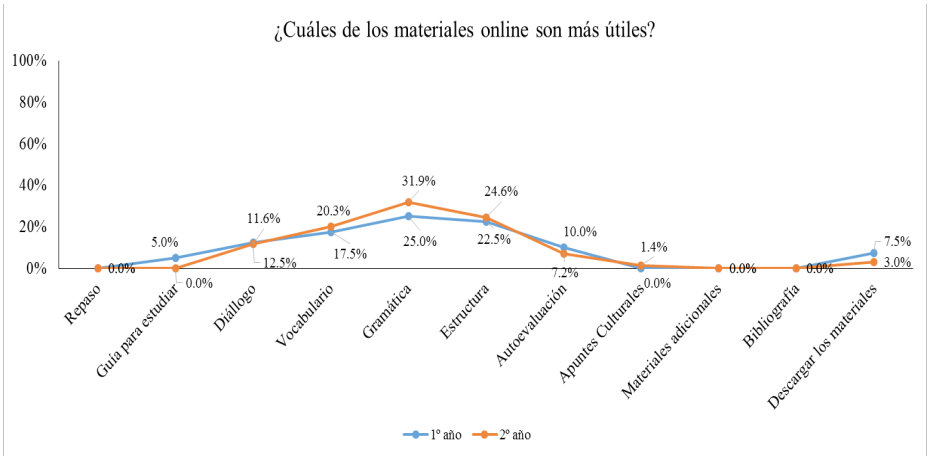


Figura 7. Percepción de utilidad

La percepción de utilidad no cambia mucho entre los dos años. Cada uno elige las tres partes que considera más útiles. Indicado en la Figura 7, el vocabulario (1º año: 17.5% [7/42], 2º año: 20.3% [14/69]), la gramática (1º año: 25% [10/42], 2º año: 31.9% [22/69]), y las estructuras sintácticas (1º año: 22.5% [9/42], 2º año: 24.6% [17/69]) son los contenidos que perciben más útiles.

Al respeto de las actividades pedagógicas online, la Figura 8 muestra que no hay mucha diferencia entre los dos años. Leer y grabar el vocabulario y el diálogo es la actividad que se considera más útil (1º año: 45.8% [19/42], 2º año: 35% [24/69]). En cambio, la actividad menos útil es las discusiones temáticas sobre las diferencias culturales entre Taiwán y el mundo hispano (1º año: 8.3% [3/42], 2º año: 8% [5/69]).

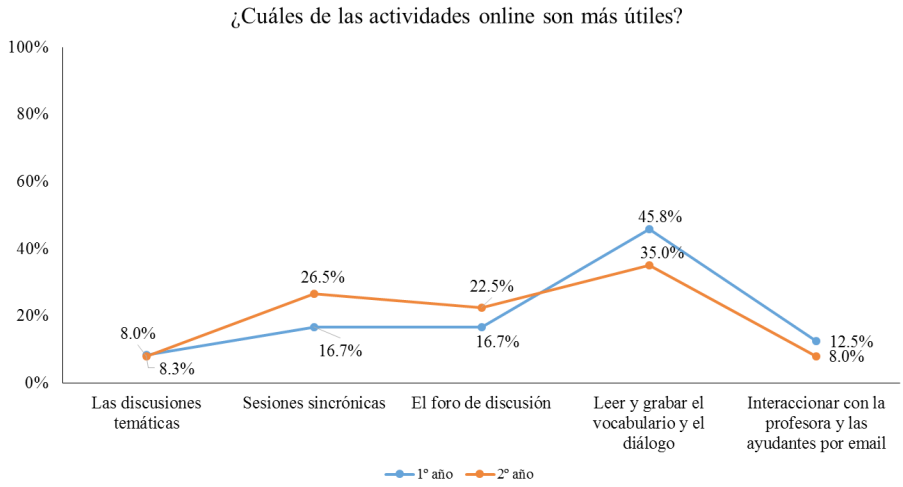


Figura 8. Percepción de las actividades online más útiles

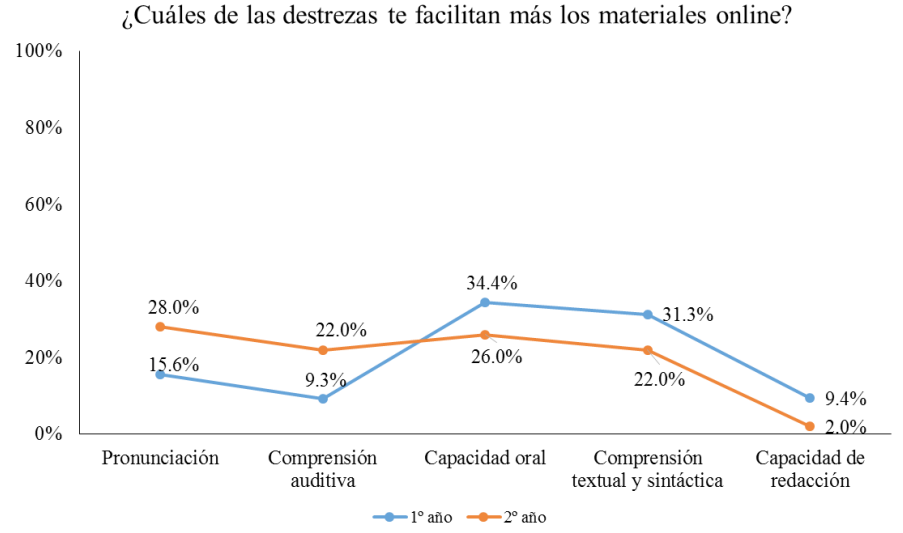


Figura 9. Percepción de las destrezas facilitadas

La Figura 9 indica los resultados de la percepción de las destrezas facilitadas por los materiales online. La capacidad oral y la comprensión textual son las destrezas que benefician más de los materiales online (capacidad oral: 1º año: 34.4% [14/42], 2º año: 26% [18/69]; comprensión textual y sintáctica: 1º año: 31.3% [13/42], 2º año: 22% [15/69]). Los cambios llamativos son la pronunciación y

la comprensión auditiva. El porcentaje de la pronunciación aumenta del 15.6% (6/42) al 28% (19/69), y el de la comprensión auditiva sube del 9.3% (4/42) al 22% (15/69) respectivamente en el segundo año.

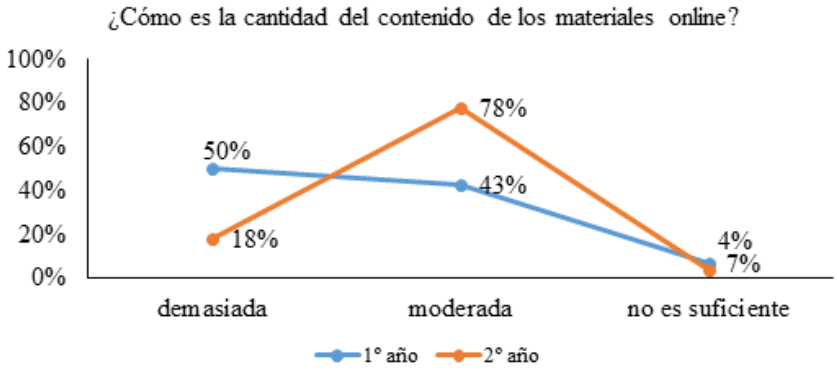


Figura 10. Percepción de la cantidad de los materiales online

La Figura 10 indica que en el primer año, un 50% (7/14) de los participantes creen que la cantidad de los materiales online es demasiada. Sin embargo, eso cambia en el segundo año. Un 78% (18/23) piensan que los materiales tienen una cantidad moderada.

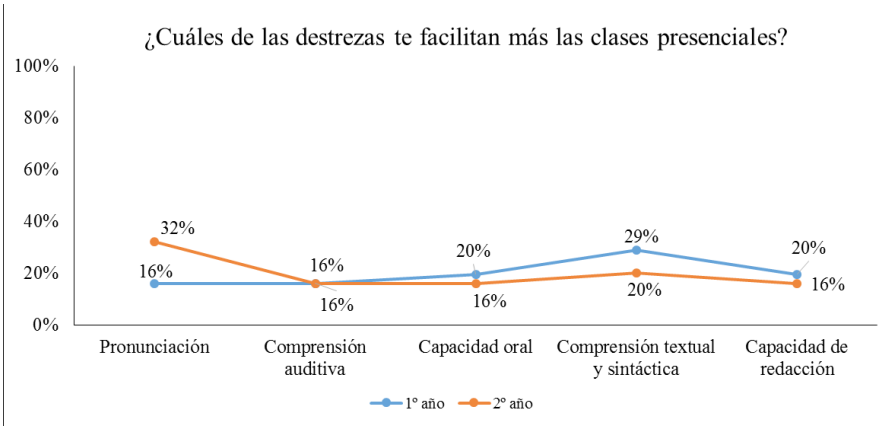


Figura 11. Percepción de las destrezas facilitadas por las clases presenciales

Como es un curso híbrido, la encuesta también solicita su opinión sobre las sesiones presenciales. El resultado está presentado en la Figura 11. Aunque los participantes perciben que las sesiones presenciales benefician sus destrezas lin-

güísticas igualmente, el porcentaje para la pronunciación aumenta en el segundo año. Eso sube del 16% (19/42) al 32% (22/69).

En conclusión, los resultados cuantitativos revelan que los comportamientos de los estudiantes han cambiado durante los dos años. Pasan más tiempo en estudiar los materiales y han aprendido de dividir los materiales en partes para aliviar el estrés de estudiar todo a la vez. Además, su enfoque de estudio cambia del diálogo y la gramática al vocabulario y las estructuras sintácticas. En respecto a las diferencias entre las sesiones online y las presenciales, se perciben que las sesiones online son más beneficiosas para su capacidad oral y la comprensión textual. En cambio, las presenciales facilitan la pronunciación.

4.2 Resultados cualitativos

La última sesión de la encuesta pide a los participantes que expresen su actitud y opinión sobre el curso híbrido. En el fin del primer año, tres de los 14 participantes tienen opinión positiva sobre el curso híbrido. Dicen que el curso híbrido es diferente de lo que esperaban. Pensaban que los materiales online eran solamente presentaciones con *Powerpoint*, pero resultó que llevaban mucha información y actividades. Creen que el aprendizaje híbrido es más efectivo que el tradicional. En contrario, el resto expresa su preocupación. Cuatro dicen que no saben cómo organizar su horario para estudiar, por eso, dejan de estudiar después del examen parcial. Cinco opinan que es difícil seguir su plan de estudiar sin la presencia de la profesora. Prefieren las clases presenciales y sugieren que cancelen las sesiones online. Dos dicen que es imposible aprender una lengua extranjera bien en un curso híbrido, porque falta la presencia de la profesora.

La opinión de los participantes cambia en el fin del segundo año. Entre los 23 participantes, 18 expresan opinión positiva sobre el aprendizaje híbrido. Ocho dicen que poco a poco se han acostumbrado al aprendizaje híbrido y ahora saben cómo organizar su horario mejor y seguir el plan del curso. Cuatro han cambiado su opinión sobre el curso híbrido no porque se haya acostumbrado a la forma de aprender sino porque ahora saben más español y pueden entender mejor los materiales. Tres opinan que ahora tienen actitud positiva hacia el aprendizaje híbrido porque se dan cuenta de que los materiales online les dan más flexibilidad para estudiar. Otro tres expresan que ahora prefieren el aprendizaje híbrido porque estudiar los materiales online antes de venir a la clase les facilita participar en las actividades de las clases presenciales y pueden disfrutar las sesiones presenciales más. Sin embargo, cinco participantes expresan opinión negativa sobre el curso híbrido. Tres prefieren tener sólo las sesiones presenciales porque son más interesantes que los cursos online. Otros dos dicen que no les gusta el aprendizaje híbrido por los problemas tecnológicos que han encontrado. Parece más fácil ir a las clases presenciales que sufrir las dificultades técnicas con la plataforma online.

En suma, la actitud que tienen los participantes hacia el curso híbrido ha cambiado en los dos años. El número de participantes que poseen actitud positiva hacia el aprendizaje híbrido aumenta. Además, la presencia del profesor y los problemas tecnológicos son los obstáculos que causan opinión negativa sobre el aprendizaje híbrido.

5. DISCUSIÓN Y CONCLUSIÓN

Los resultados de la encuesta muestran que los comportamientos de los estudiantes en el curso híbrido cambian. En el primer año, hay más estudiantes que prefieren estudiar los materiales a la vez y según ellos, eso les causa estrés y no tienen tiempo para completar su estudio. En el segundo año, más estudiantes prefieren dividir los materiales en partes. Los comentarios de los participantes también indican que ellos saben mejor utilizar las estrategias para estudiar los materiales online en el segundo año. Eso sugiere que el aprendizaje híbrido no sólo contiene aprender el contenido también requiere la adquisición de las estrategias para estudiar. Es decir, los aprendientes de un curso híbrido no sólo aprenden los materiales también tienen que aprender cómo se estudia en un curso híbrido.

En cuanto a los contenidos del curso, los estudiantes se enfocan más en el vocabulario y las estructuras sintácticas en el segundo año. Eso puede atribuir al hecho de que las lecciones del segundo año contienen más palabras nuevas y estructuras más complejas que el primer año. Sin embargo, una cosa que llama la atención es que los participantes no están interesados en la cultura del mundo hispano. En el primer y el segundo año, los contenidos culturales son las partes que se consideran menos útiles. Eso sugiere que los estudiantes prefieren adquirir más capacidad lingüística que conocimiento cultural.

Además, los comentarios de los participantes enseñan que la presencia del profesor juega un papel esencial en el aprendizaje híbrido. Eso está vinculado al hecho de que los estudiantes asiáticos son más dependientes de los profesores y consideran los profesores ¨dueños¨ de conocimiento. Esta idea está en contrario del principio del aprendizaje híbrido, que enfatiza en la autonomía de los aprendientes. En un curso híbrido, los aprendientes controlan el proceso de aprendizaje, y el profesor es el guía que les dirige en el proceso. La actitud de los participantes de este estudio muestra que para realizar un curso híbrido exitoso, hay que establecer la autonomía de los estudiantes.

La investigación de los cursos híbridos de lenguas extranjeras todavía está en infancia. Todavía quedan muchos temas para explorar (ej. las estrategias para aprender, la efectividad de la enseñanza híbrida, las características de aprendientes…etc.). Espero que este estudio inicie el interés en la exploración de los cursos híbridos para ELE en el futuro.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Bartolomé, A. (2004). «Blended Learning. Conceptos básicos». *Pixel-Bit. Revista de Medios y Educación* 23: 7-20.

Chin, D. H. (2017). *Un Curso Híbrido para los Aprendientes Taiwaneses de ELE: la Efectividad y el Empleo*. Madrid: Editorial Académica Española.

Davis, F. D., Bagozzi, R. P., y Warshaw, P. R. (1989). User acceptance of computer technology: a comparison of two theoretical model. *Mgmnt Science* 35, 8: 982–1003.

Liu, S., Liao, H., y Peng, C. (2005). «Applying the Technology Acceptance Model and Flow Theory to online e-learning users' acceptance behavior». *Issues in Information Systems* 6, 2:175-181.

Nakayama, M., Mutsuura, K., y Yamamoto, H. (2014). «Impact of learner's characteristics and learning behaviour on learning performance during a fully online course». *The Electronic Journal of e-Learning*12, 4: 394-408.

Hu, H.Y. (2016). «A study on influence of learning style on on-line learning frequency and learning achievement- examples of studying practical Spanish (I) course». Trabajo presentado en *The 13th Cross Straits Conference on Foreign Language Teaching and Learning*, Taiwán, 17-18 Oct., 2016.